# Cloze Evaluation for Deeper Understanding of Commonsense Stories in Indonesian 

Anonymous ACL submission


#### Abstract

Story comprehension that involves complex causal and temporal relations is imperative in NLP, but previous studies have focused on English, leaving open the question of how the findings generalize to other languages, such as Indonesian. In this paper, we follow the Story Cloze Test framework of Mostafazadeh et al. (2016) in evaluating story understanding in Indonesian, by constructing a four-sentence story with one correct ending and one incorrect ending. To investigate commonsense knowledge acquisition in language models, we experimented with: (1) a classification task to predict the correct ending; and (2) a generation task to complete the story with a single sentence. We investigate these tasks in two settings: (i) monolingual training and (ii) zeroshot cross-lingual transfer between Indonesian and English.


## 1 Introduction

Commonsense reasoning is a key component of natural language understanding (NLU), which previous work (Charniak, 1972; Mueller, 2004; Mostafazadeh et al., 2016; Chen et al., 2019) has attempted to model through tasks such as story comprehension. While humans can easily comprehend temporal and causal relations to understand a story narrative, machines tend to struggle due to implicit information and story premises. Often, world knowledge such as social conventions, the laws of nature, and common logic are required to connect the premises to draw appropriate conclusions or closure (Shoham, 1990; Ponti et al., 2020).

Mostafazadeh et al. (2016); Sharma et al. (2018) introduced the Story Cloze Test framework to empirically evaluate commonsense reasoning, based on English short stories about daily-life events. The task is to choose the correct ending of a foursentence story based on a two-way multiple choice. Mostafazadeh et al. (2016) published 3,700 data
pairs, and the dataset has been used to model commonsense reasoning (Schwartz et al., 2017; Liu et al., 2018; Sap et al., 2019; Chen et al., 2019; Li et al., 2019) and perform discourse probing of pretrained language models (Koto et al., 2021).

There is a lack of research modeling story comprehension in languages beyond English. Ponti et al. (2020) argued that current progress over English may not generalize to other languages because of its Anglocentric bias both linguistically, and also in terms of cultural and social conventions (Thomas, 1983). Motivated by this, we explore commonsense reasoning in Indonesian by constructing a dataset based on the framework of Mostafazadeh et al. (2016).

XCOPA (Ponti et al., 2020) is perhaps the most closely-related work to ours, wherein 600 instances of the COPA dataset (Roemmele et al., 2011) were manually translated into 11 languages, including Indonesian. COPA is an open-domain commonsense causal reasoning task that consists of two-sentence pairs, and does not include complex narrative comprehension. Moreover, the translation approach also has its own limitations, in entrenching Anglocentric social contexts in other languages.

To summarize, we introduce the first Story Cloze Test in Indonesian, and perform preliminary studies based on: (1) a classification task to predict the correct ending; and (2) a single-sentence generation task to complete the story. We perform these two tasks in two settings: (1) monolingual training, and (2) zero-shot cross-lingual transfer, between Indonesian and English. Our data and code are available at https://anonymous.com.

## 2 Dataset Construction

Following Mostafazadeh et al. (2016), we construct an Indonesian Story Cloze Test dataset. Each instance consists of a four-sentence premise, and two candidates for the fifth sentence: an appropriate and inappropriate ending. Similar to Mostafazadeh


Figure 1: Number of words in each sentence position.

| Person <br> (\#unique: 1962) | Location <br> (\#unique: 114) | Organization <br> (\#unique: 166) |
| :--- | :--- | :--- |
| Rio, Acha, | Indonesia, Jakarta, | SD Harapan, KAI, |
| Reno, Mamat, | Bandung, Kenya, | SMA Harapan, SMA |
| Hana, Gina, | Bali, Jogja, Surabaya, | Angkasa, Bobo, |
| Juju, Tarra, | Korea, Monas | Bimbel, SMP |
| Maria, Elisa |  | Harapan |

Table 1: Examples of PERSON, LOCATION, and ORGANIZATION (sampled from top-20 predictions).
et al. (2016); Sharma et al. (2018), our corpus consists of daily-life events, but in Indonesian contexts (e.g. locations, places, names, food, culture).

Data creation. We hired seven Indonesian university students to each write 500 short stories over a period of one month. As part of the recruitment, candidates were provided with story requirements and several examples, ${ }^{1}$ and asked to write a 5 sentence story, as well as an inappropriate fifth sentence. From ten applicants, we hired the seven best candidates based on their submitted stories. After one month, four workers completed the job and were paid $\operatorname{Rp} 750,000 .{ }^{2}$ The three who did not complete the task were paid a prorated salary, based on the number of completed stories. This resulted in a dataset of 2,335 stories (see Table 2 for examples).

Quality control. We additionally assessed the dataset by employing two Indonesian university students that were not involved in the data construction. ${ }^{3}$ Based on 100 random samples, we asked each worker to choose the correct fifth sentence for a given four-sentence premise, and found that both workers achieved $99 \%$ accuracy. ${ }^{4}$

Data statistics. Our corpus contains 14,010 sen-

[^0]tences and 106,479 words. In Figure 1, we observe that word counts in each sentence position are somewhat similar, with a median sentence length of 5-10 words.

We used an IndoBERT model (Koto et al., 2020) to train POS and NER models, based on the datasets of Dinakaramani et al. (2014) and Gultom and Wibowo (2017), resp., and used them to predict VERB, PERSON, LOCATION, and ORGANIZATION tags. ${ }^{5}$ First, we found that the dataset contains 21,447 VERB tokens (3,723 unique tokens), with the top- 3 most frequent verbs having a frequency of $2 \%$ (see Figure 2 in Appendix). We also observe that PERSON, LOCATION, and ORGANIZATION NEs are mostly local Indonesian expressions, with common PERSON names being Reno and Mamat, and organization names being KAI and Bobo, as captured in Table 1. Additionally, we found that the top- 5 most frequent bigrams and trigrams have a frequency of less than $0.3 \%$, demonstrating the lexical diversity of our stories, even though the dataset was created by a small number of workers (Table 8 in Appendix).

## 3 Experimental Setup

We conducted two tasks: (1) a classification task to predict the correct ending; and (2) a single-sentence generation task to complete the story. We perform these two tasks in two settings: (1) monolingual training, and (2) zero-shot cross-lingual transfer, between Indonesian and English. The data split is presented in Table 3.

### 3.1 Classification

Following Mostafazadeh et al. (2016), we evaluate the classification task based on accuracy, defined as $\frac{\# \text { correct }}{\text { \#testcases }}$. Models are tuned based on the development set, and results are averaged over three runs. We experiment with the following four models.

N-gram overlap: We pick the candidate with the highest ROUGE-1 (F1; Lin (2004)), computed between the premise and ending.
fast Text-based similarity: We pick the candidate with the highest cosine similarity, computed between the premise and ending based on 300-d Indonesian fast Text (Bojanowski et al., 2017).

Hierarchical BiLSTM: We use a two-level 200d BiLSTM, using the first to encode a single sentence with 300 -d fast Text as input. We per-

[^1]|  | Indonesian | English |
| :--- | :--- | :--- |
| Context | Sepulang sekolah, Rani dan Rina mengunjungi toko komik. Komik <br> kesukaan mereka terbit hari ini. Masing-masing membayar sepuluh ribu <br> rupiah. Setelah membayar, mereka berdua pulang ke rumah | After school, Rani and Rina visit a comic shop. Their favorite comic is <br> published today. Each of them paid ten thousand rupiah. After paying, <br> the two of them went home. |
| Right ending | Mereka membaca komik itu bersama-sama di rumah. | They read the comic together at home. |
| Wrong ending | Komik itu mereka robek jadi dua bagian. | They torn the comic into two parts. |
| Context | Boni punya 5 balon. Balon ini dibelikan oleh ayah di Jalan Margonda. | Boni has 5 balloons. These balloons were bought by his father at Jalan |
|  | Semua balon Boni berwarna berbeda. 2 balon berwarna merah dan | Margonda. All Boni balloons are different colours. 2 balloons are red |
| Riru. | and blue. |  |
| Right ending | Yang lain berwarna putih, hitam, dan kuning | While the other three are pink. |
| Wrong ending | Sedangkan ketiga lainnya berwarna merah muda. |  |

Table 2: Two example Story Cloze Test instances, with an English translation for illustrative purposes.

| Task | EN | ID (ours) |
| :--- | ---: | ---: |
| Classification | $1,683 / 188 / 1,871$ | $1,000 / 200 / 1,135$ |
| Generation | $45,496 / 1,871 / 1,871$ | $1,000 / 200 / 1,135$ |

Table 3: Data distribution of train/development/test set. English dataset is from Mostafazadeh et al. (2016).
form average pooling to obtain a sentence representation, and apply the second BiLSTM across all sentences. We concatenate the last hidden state of the two LSTMs, and perform binary classification using a Sigmoid function (see Appendix for hyper-parameters).

Pretrained Language Models: We fine-tune mBERT (Devlin et al., 2019) and IndoBERT (Koto et al., 2020) by concatenating the premise and ending sentence, and use [CLS ] for classification (see Appendix for hyper-parameters). ${ }^{6}$

For classification, we first evaluate the difficulty of our dataset by predicting the fifth sentence based on a different combination of premises as context. For zero-shot cross-lingual transfer, we use the English corpus of Mostafazadeh et al. (2016), and also using translations from Google Translate. ${ }^{7}$

### 3.2 Generation

We use the four-sentence premise as input, and train MBART (Liu et al., 2020) to generate the fifth sentence for both English and Indonesian. For English, we use the 45 K stories of Mostafazadeh et al. (2016) as the training set (see Table 3) and perform zero-shot cross-lingual transfer in both language directions (see Appendix for hyper-parameters).

For automatic evaluation we use ROUGE-L (Lin, 2004), BLEU-4 (Papineni et al., 2002), METEOR (Lavie and Agarwal, 2007), and BERTScore (Zhang et al., 2020). For Indonesian, we also conducted manual evaluation using 4 models $\times 50$

[^2]| Context | n-gram | fastText | LSTM | MBERT | INDOBERT |
| :--- | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| None | - | - | $68.4 \pm 1.5$ | $75.7 \pm 0.9$ | $76.1 \pm 3.4$ |
| $s_{4}$ | 40.2 | 58.9 | $68.8 \pm 1.9$ | $77.1 \pm 1.4$ | $78.1 \pm 0.3$ |
| $s_{3} \rightarrow s_{4}$ | 49.5 | 62.3 | $69.5 \pm 0.5$ | $77.3 \pm 1.5$ | $76.0 \pm 7.8$ |
| $s_{2} \rightarrow s_{4}$ | $\mathbf{5 2 . 9}$ | 62.5 | $68.6 \pm 0.9$ | $77.8 \pm 0.9$ | $75.4 \pm 0.9$ |
| $s_{1} \rightarrow s_{4}$ | 52.8 | $\mathbf{6 2 . 6}$ | $\mathbf{7 0 . 0} \pm \mathbf{2 . 1}$ | $\mathbf{7 8 . 2} \pm \mathbf{1 . 4}$ | $\mathbf{8 1 . 0} \pm \mathbf{2 . 1}$ |

Table 4: Test classification accuracy (\%) based on different contexts ( $s_{i}$ indicates $i$-th sentence). Human accuracy is 99 (from 100 samples).

| Train | Test (EN) | Test (ID) |
| :--- | :---: | :---: |
| EN | $81.9 \pm 0.5$ | $71.3 \pm 2.3$ |
| ID | $68.1 \pm 1.9$ | $\mathbf{7 8 . 2} \pm \mathbf{1 . 4}$ |
| EN+ID | $81.7 \pm 1.0$ | $76.8 \pm 1.1$ |
| EN' | $69.2 \pm 1.5$ | $75.6 \pm 0.6$ |
| ID' | $78.0 \pm 0.9$ | $69.6 \pm 0.4$ |
| EN+EN' | $\mathbf{8 2 . 9} \pm \mathbf{0 . 3}$ | $75.7 \pm 1.5$ |
| ID+ID' | $78.6 \pm 0.6$ | $76.2 \pm 0.6$ |

Table 5: Test classification accuracy for English (EN) and Indonesian (ID) using MBERT. EN' and ID' indicate English and Indonesian translations from Google Translate.
randomly-sampled test instances, including gold sentences and predicted sentences, trained on the EN, ID, and EN+ID datasets. We asked two native speakers to read the premise and then examine whether the fifth sentence is coherent Indonesian text, does not contain repetition, follows commonsense, contains natural or unnatural code-switching (in the case there is code-switching), and the overall story has good narrative flow. ${ }^{8}$

## 4 Results and Analysis

Classification. In Table 4, we find that a 1sentence premise $\left(s_{4}\right)$ is inadequate to comprehend the narrative of the story. We also observe that the n-gram method performs at near-random (52.9\%), while fast Text also struggles at $62.6 \%$ accuracy. The hierarchical BiLSTM and MBERT perform substantially better, at $70 \%$ and $78.2 \%$, re-

[^3]| Train | Test (EN) |  |  |  |  |  |  | Test (ID) |  |  |  |
| :--- | ---: | ---: | ---: | ---: | ---: | ---: | ---: | ---: | ---: | ---: | :---: |
|  | R-L | B | M | BS |  | R-L | B | M | BS |  |  |
| EN | $\mathbf{2 0 . 4}$ | $\mathbf{6 . 9}$ | $\mathbf{9 . 2}$ | $\mathbf{7 5 . 2}$ |  | $\mathbf{1 9 . 2}$ | $\mathbf{6 . 6}$ | $\mathbf{8 . 2}$ | 73.8 |  |  |
| ID | 8.5 | 4.5 | 4.0 | 70.3 |  | 17.6 | 6.2 | 7.6 | 74.4 |  |  |
| EN+ID | 13.6 | 5.2 | 6.3 | 72.4 |  | 18.6 | 6.4 | 8.0 | $\mathbf{7 4 . 7}$ |  |  |

Table 6: Fifth-sentence generation using MBART over the test set (R-L, B, M, and BS indicate ROUGE-L, BLEU-4, METEOR, and BERTScore, respectively).

| Train | $\mathbf{A} \uparrow$ | $\mathbf{B} \uparrow$ | $\mathbf{C} \uparrow$ | $\mathbf{D} \uparrow$ |
| :--- | ---: | ---: | ---: | ---: |
| Gold | 94 | 99 | 99 | 81 |
| EN | 72 | $\mathbf{6 6}$ | 58 | $\mathbf{3 1}$ |
| ID | $\mathbf{9 2}$ | 52 | 90 | 25 |
| EN+ID | $\mathbf{9 2}$ | 47 | $\mathbf{9 7}$ | $\mathbf{3 1}$ |

Table 7: Manual evaluation of the generation task for 50 randomly Indonesian samples, in terms of whether the fifth-sentence: A: does not contain repetition; $\mathbf{B}$ : follows commonsense; $\mathbf{C}$ : is fluent Indonesian; $\mathbf{D}$ : has good narrative flow. The presented scores are aggregated across two annotators (in \%). The Kappa scores for each category range between 0.4-0.8 (see Appendix).
spectively.
Overall, the best performance is achieved by INDOBERT when using all sentences $\left(s_{1} \rightarrow s_{4}\right)$ as context, outperforming MBERT with $81 \%$ accuracy. Compared to the English Story Cloze Test, our corpus is arguably harder, as Li et al. (2019) reported BERT accuracies of $78 \%$ and $88.1 \%$ in the English corpus when using None and $s_{1} \rightarrow s_{4}$ as the premise.

In Table 5, we use mBERT to examine commonsense reasoning crosslingually between English (EN) and Indonesian (ID). To simplify, we use $\mathrm{L} 1 \rightarrow \mathrm{~L} 2$ to denote training in language L 1 and testing in L2. First, we observe that combining EN and ID training worsens commonsense reasoning in both English and Indonesian. Applying zeroshot learning (i.e. EN $\rightarrow$ ID and ID $\rightarrow$ EN) achieves mixed results, and ID $\rightarrow$ EN has worse cross-lingual transfer than EN $\rightarrow$ ID in terms of performance gap over monolingual training. We argue this is because: (1) English is the dominant language in MBERT training, and (2) our ID corpus contains contexts that are less universal (e.g. nasi padang ${ }^{9}$ vs. hamburger).

To further observe whether the transferability is affected by factors beyond language, we translate the training data with Google Translate. In Table 5,

[^4]EN' denotes the English translation of the Indonesian training set, and ID' vice versa. Surprisingly, we found that ID' $\rightarrow$ ID has worse performance than $\mathrm{EN} \rightarrow \mathrm{ID}$, while EN' $\rightarrow$ EN improves slightly over $\mathrm{ID} \rightarrow \mathrm{EN}$. This suggests that translating the training set to the test language is ineffective, and actually hurts performance for the ID test set. To further explore this effect, we asked two expert workers to evaluate 100 random sentences in the Google Translate output for EN-ID and ID-EN, and found quality in both translation directions to be high, with very little difference in terms of adequacy and fluency (4.5-4.6 out of 5). ${ }^{10}$

Generation. In Table 6, we observe that training using EN achieves the best performance across the automatic metrics on both the EN and ID test sets, with the one exception of BERTScore for EN + ID $\rightarrow$ ID. ${ }^{11}$ However, in the manual evaluation of Indonesian (Table 7), we observe a different trend, in that training using the EN data tends to generate repetitive fifth sentences. Based on the manual evaluation, the best results are using ID and $\mathrm{EN}+\mathrm{ID}$ as the training data, where the models do not suffer from repetition, generate fluent Indonesian, with similar acceptability in terms of commonsense reasoning.

Although zero-shot cross-lingual transfer of $\mathrm{EN} \rightarrow$ ID suffers from repetition, we notice that MBART is capable of generating plausibly codemixed sentences made up of Indonesian and English (Gardner-Chloros et al., 2009). Based on our manual evaluation on the same 50 Indonesian test set, we found that $41 \%$ of generated fifth sentences contain code-mixing, of which $75 \%$ are naturalistic (see Appendix for examples).

## 5 Conclusion

In this paper, we introduced the first Indonesian story cloze dataset, and performed preliminary analysis in classification and generation settings in two scenarios: monolingual training and zeroshot cross-lingual transfer between Indonesian and English. From both experiments, we found that the cross-lingual transfer of commonsense from English to Indonesian does not perform well, motivating the construction of commonsense reasoning resources in different languages.

[^5]
## 6 Ethical Considerations

We paid our expert workers fairly, based on the monthly minimum wage in Indonesia. All workers were made aware that the submitted stories would be distributed, and used for research purposes. No sensitive information about the workers will be released.

## References

Piotr Bojanowski, Edouard Grave, Armand Joulin, and Tomas Mikolov. 2017. Enriching word vectors with subword information. Transactions of the Association for Computational Linguistics, 5:135-146.

Eugene Charniak. 1972. Toward a model of children's story comprehension. Ph.D. thesis, Massachusetts Institute of Technology.

Jiaao Chen, Jianshu Chen, and Zhou Yu. 2019. Incorporating structured commonsense knowledge in story completion. In Proceedings of the AAAI Conference on Artificial Intelligence, volume 33, pages 6244-6251.

Jacob Devlin, Ming-Wei Chang, Kenton Lee, and Kristina Toutanova. 2019. BERT: Pre-training of deep bidirectional transformers for language understanding. In Proceedings of the 2019 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Volume 1 (Long and Short Papers), pages 4171-4186, Minneapolis, Minnesota. Association for Computational Linguistics.

Arawinda Dinakaramani, Fam Rashel, Andry Luthfi, and Ruli Manurung. 2014. Designing an Indonesian part of speech tagset and manually tagged Indonesian corpus. In 2014 International Conference on Asian Language Processing (IALP), pages 66-69. IEEE.

Penelope Gardner-Chloros et al. 2009. Code-switching. Cambridge university press.

Yohanes Gultom and Wahyu Catur Wibowo. 2017. Automatic open domain information extraction from Indonesian text. In 2017 International Workshop on Big Data and Information Security (IWBIS), pages 23-30.

Philipp Koehn and Christof Monz. 2006. Manual and automatic evaluation of machine translation between European languages. In Proceedings on the Workshop on Statistical Machine Translation, pages 102121, New York City. Association for Computational Linguistics.

Fajri Koto, Jey Han Lau, and Timothy Baldwin. 2021. Discourse probing of pretrained language models. In Proceedings of the 2021 Conference of the North

American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, pages 3849-3864, Online. Association for Computational Linguistics.

Fajri Koto, Afshin Rahimi, Jey Han Lau, and Timothy Baldwin. 2020. IndoLEM and IndoBERT: A benchmark dataset and pre-trained language model for Indonesian NLP. In Proceedings of the 28th International Conference on Computational Linguistics, pages 757-770, Barcelona, Spain (Online). International Committee on Computational Linguistics.

Alon Lavie and Abhaya Agarwal. 2007. METEOR: An automatic metric for MT evaluation with high levels of correlation with human judgments. In Proceedings of the Second Workshop on Statistical Machine Translation, pages 228-231, Prague, Czech Republic. Association for Computational Linguistics.

Zhongyang Li, Xiao Ding, and Ting Liu. 2019. Story ending prediction by transferable bert. In Proceedings of the Twenty-Eighth International Joint Conference on Artificial Intelligence, pages 1800-1806.

Chin-Yew Lin. 2004. ROUGE: A package for automatic evaluation of summaries. In Text Summarization Branches Out, pages 74-81, Barcelona, Spain. Association for Computational Linguistics.

Fei Liu, Trevor Cohn, and Timothy Baldwin. 2018. Narrative modeling with memory chains and semantic supervision. In Proceedings of the 56th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (Volume 2: Short Papers), pages 278284, Melbourne, Australia. Association for Computational Linguistics.

Yinhan Liu, Jiatao Gu, Naman Goyal, Xian Li, Sergey Edunov, Marjan Ghazvininejad, Mike Lewis, and Luke Zettlemoyer. 2020. Multilingual denoising pre-training for neural machine translation. Transactions of the Association for Computational Linguistics, 8:726-742.

Nasrin Mostafazadeh, Nathanael Chambers, Xiaodong He, Devi Parikh, Dhruv Batra, Lucy Vanderwende, Pushmeet Kohli, and James Allen. 2016. A corpus and cloze evaluation for deeper understanding of commonsense stories. In Proceedings of the 2016 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, pages 839-849, San Diego, California. Association for Computational Linguistics.

Erik T Mueller. 2004. Understanding script-based stories using commonsense reasoning. Cognitive Systems Research, 5(4):307-340.

Kishore Papineni, Salim Roukos, Todd Ward, and WeiJing Zhu. 2002. Bleu: a method for automatic evaluation of machine translation. In Proceedings of the 40th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics, pages 311-318, Philadelphia,

Pennsylvania, USA. Association for Computational Linguistics.

Edoardo Maria Ponti, Goran Glavaš, Olga Majewska, Qianchu Liu, Ivan Vulić, and Anna Korhonen. 2020. XCOPA: A multilingual dataset for causal commonsense reasoning. In Proceedings of the 2020 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing (EMNLP), pages 2362-2376, Online. Association for Computational Linguistics.

Melissa Roemmele, Cosmin Adrian Bejan, and Andrew S Gordon. 2011. Choice of plausible alternatives: An evaluation of commonsense causal reasoning. In AAAI Spring Symposium: Logical Formalizations of Commonsense Reasoning, pages 90-95.

Maarten Sap, Ronan Le Bras, Emily Allaway, Chandra Bhagavatula, Nicholas Lourie, Hannah Rashkin, Brendan Roof, Noah A Smith, and Yejin Choi. 2019. Atomic: An atlas of machine commonsense for ifthen reasoning. In Proceedings of the AAAI Conference on Artificial Intelligence, volume 33, pages 3027-3035.

Roy Schwartz, Maarten Sap, Ioannis Konstas, Leila Zilles, Yejin Choi, and Noah A. Smith. 2017. Story cloze task: UW NLP system. In Proceedings of the 2nd Workshop on Linking Models of Lexical, Sentential and Discourse-level Semantics, pages 52-55, Valencia, Spain. Association for Computational Linguistics.

Rishi Sharma, James Allen, Omid Bakhshandeh, and Nasrin Mostafazadeh. 2018. Tackling the story ending biases in the story cloze test. In Proceedings of the 56th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (Volume 2: Short Papers), pages 752-757, Melbourne, Australia. Association for Computational Linguistics.

Yoav Shoham. 1990. Nonmonotonic reasoning and causation. Cognitive Science, 14(2):213-252.

Jenny Thomas. 1983. Cross-cultural pragmatic failure. Applied linguistics, 4(2):91-112.

Thomas Wolf, Lysandre Debut, Victor Sanh, Julien Chaumond, Clement Delangue, Anthony Moi, Pierric Cistac, Tim Rault, Rémi Louf, Morgan Funtowicz, and Jamie Brew. 2019. Huggingface's transformers: State-of-the-art natural language processing. arXiv preprint arXiv:1910.03771.

Tianyi Zhang, Varsha Kishore, Felix Wu, Kilian Q. Weinberger, and Yoav Artzi. 2020. Bertscore: Evaluating text generation with bert. In ICLR 2020 : Eighth International Conference on Learning Representations.

## A Additional Data Statistics



Figure 2: Distribution of top-50 verbs in our corpus.

| Bigram (\#unique: 59,256) | Freq (\%) |
| :--- | ---: |
| pergi ke (go to) | 0.30 |
| tidak bisa (can not) | 0.29 |
| hari ini (today) | 0.27 |
| teman temannya (his/her friends) | 0.25 |
| tidak pernah (never) | 0.25 |
| Trigram (\#unique: 72,443) | Freq (\%) |
| oleh karena itu (therefore/thus) | 0.04 |
| pulang ke rumah (go home) | 0.04 |
| dengan teman temannya (with his/her friends) | 0.03 |
| maka dari itu (therefore/thus) | 0.03 |
| dan teman temannya (and his/her friends) | 0.03 |

Table 8: Top- 5 bigram and trigram.

## B Training Configurations

## B. 1 Classification

For LSTM, we set the maximum token for each sentence to be 30, and train the model for 100 epochs with early stopping (patience $=20$ ), a batch size of 20, Adam optimizer, and a learning rate of 0.01 . For pretrained-language model, we set the maximum token to be 450 and 50 for the premise and ending sentence, respectively, and train the model for 20 epochs with early stopping (patience $=5$ ), a batch size of 40 , Adam optimizer, an initial learning rate of $5 \mathrm{e}-5$, and warm-up of $10 \%$ of the total steps.

## B. 2 Generation

To train the sentence-5 generation task, we set the maximum length of tokens to be 200 and 50 for the input and target text, respectively. We train the models on $4 \times$ V100 32 GB GPUs for 60 epochs
with an initial learning rate of $1 \mathrm{e}-4$ (Adam optimizer). We use a total batch size of 320 ( $20 \times 4$ GPUs $x$ gradient accumulation of 4), a warmup of $10 \%$ of total steps, and save checkpoints for every 500 steps. We also compute ROUGE scores (R1) to pick the best checkpoint based on the development set. For calculating BERTScore we use bert-base-multilingual-cased based on layer suggested by Zhang et al. (2020).

## C Analysis on Classification Task: FP and TP Samples

We further analyze false positive (FP) and true positive (TP) of InDoBERT by considering 1) whether the story contains temporal and causal relations; and 2 ) the number of premise sentences that are minimally required to entail the right ending. ${ }^{12}$ We randomly selected 50 samples from each FP and TP sets, and found that $60 \%$ of FP samples have temporal relations while TP has lower percentage ( $56 \%$ ). On the other hand, causal relations tends to be correctly predicted, with proportion $88 \%$ and $94 \%$ for FP and TP, respectively. Lastly, we found that FP samples have a higher average of minimally-required premise: 2.8 (out of 4 ), while TP samples are only 2.1.

## D Examples of Code-Mixing of mBART Generation Output.

| Natural code-mixing sentence |
| :--- |
| Now Armend memiliki printer di rumahnya <br> (Now Armend has a printer in his house) <br> The only time Livia keluar kamar, adalah ketika ia sedang tidur <br> The only time Livia left the room is when she sleeps |

Unnatural code-mixing sentence
He Hendrik ditangkap oleh Polda
(He Hendrik is arrested by the local police)
Shearing her teeth ketika diminta untuk menyanyi paling keras! (Shearing her teeth when she is asked to sing loudly!)

Table 9: Example of code-mixing sentence, generated by MBART when trained on the EN dataset. Red font denotes English words.

[^6]
## E Human Evaluations

| Aspect | EN-ID |  | ID-EN |  |
| :--- | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | Adequacy | Fluency | Adequacy | Fluency |
| Pearson | 0.55 | 0.56 | 0.39 | 0.37 |
| Score | 4.47 | 4.57 | 4.60 | 4.58 |

Table 10: Classification task: We randomly sample 100 sentences (of stories) and use Google Translate to obtain the translation. We ask two expert workers to evaluate adequacy and fluency of EN-ID and ID-EN translation (Koehn and Monz, 2006). Scores reflect the average of two annotations, ranging between 1-5.

| Aspect | Kappa Score |
| :---: | ---: |
| A | 0.59 |
| B | 0.49 |
| C | 0.75 |
| D | 0.40 |
| E | 0.80 |
| F | 0.59 |

Table 11: Generation task: Kappa scores (interannotator agreement) of manual evaluation for 4 models $\times 50$ randomly sampled Indonesian test. We evaluate whether the fifth-sentence: A: does not contain repetition; B: follows commonsense; $\mathbf{C}$ : is a fluent Indonesian; D: has a good flow; E: has natural English code-switching; and $\mathbf{F}$ : has unnatural English codeswitching.

## F Interview Questions

```
Buatlah sebuah cerita pendek dengan 5 kalimat!
Cerita pendek yang kami maksud terdiri dari 4 kalimat dan 2 kalimat penutup. Satu kalimat
penutup merupakan kalimat yang sesuai dengan logika manusia berdasarkan 4 kalimat
premise (sesuai dengan commonsense), sedangan 1 kalimat penutup lainnya merupakan
kalimat yang tidak sesuai dengan logika manusia (commonsense).
=== Contoh STORY-1 ===
1. Nenek sangat suka menonton sinetron
2. Tiap sore setelah sholat isya beliau duduk di depan layar televisi selama 3 jam
3. Sesekali beliau bergumam karena kesal melihat pemeran antagonis yang tingkahnya
sering menjahati pemeran utama
4. Tak jarang nenek juga ditemani kakek ketika menonton sinetron
Correct ending (5): Bagi nenek sinetron menjadi sarana hiburannya di malam hari
Incorrect ending (5): Nenek sangat ingin menjadi salah satu pemeran sinetron dan akan
yuting esok hari
==== Contoh STORY-2 ====
1. Pak Miskin punya 3 orang anak
2. Sinta anak pertama kelas 6 SD
3. Anak kedua bernama Heru berusia 4 tahun
4. Anak yang paling kecil bernama Cahyono
Correct ending (5): Ia masih berusia 10 bulan
Incorrect ending (5): Cahyono duduk di kelas 3 SD
Make a short story with 5 sentences!
The short story consists of 4 sentences and 2 ending sentences. One ending sentence is a
entence that is in accordance with human logic based on 4 premise sentences (follows th
*)
(do not follow the commonsense)
==== Example-1 ====
1. Grandma really likes watching soap operas
2. Every evening after evening prayer she sits in front of the television for 3 hours.
3. Sometimes she muttered because she was annoyed to see the antagonist
4. Often, she is accompanied by her husband when watching soap operas
Correct ending (5): For my grandmother, soap operas are a good entertainment at night
Incorrect ending (5): Grandma really wants to be a soap opera actor and will shoot
omorrow
==== Example-2 ====
1. Pak Miskin has 3 children
2. Sinta, the first child is in grade 6.
3. The second child named Heru is 4 years old
4. The youngest child is Cahyono
Correct ending (5): He is still }10\mathrm{ months old
Incorrect ending (5): Cahyono is in grade 3
```

Figure 3: Interview question that is used in the hiring of story writers. The second row is the English translation (for illustration).

## G Examples of Sentence-5 Generation

| Premise: |
| :--- |
| Sudah lima belas tahun Jerry tidak berkunjung ke SD |
| tempatnya menuntut ilmu. |
| Saat ia akan menikah, ia mengunjungi sekolahnya untuk |
| memberikan undangan ke guru-gurunya. |
| Saat bertemu mereka, ia merasa sangat terharu. |
| Guru-guru yang mengajarnya saat SD, kini tidak lagi |
| semuda dulu. |
| Gold: |
| Meski begitu, mereka masih ingat dengan Jerry dan |
| kenakalannya semasa sekolah |
| EN model: |
| Jerry merasa kehilangan sekolah tempatnya menuntut |
| ilmu |
| ID model: |
| Jerry senang sekali dengan keberadaan guru-gurunya |
| EN+ID model: |
| Jerry sangat bangga dengan tempatnya belajar ilmu |
| Premise: |
| It has been fifteen years that Jerry has not visited his |
| elementary school. |
| Today he is visiting his school to invite his teachers to |
| his wedding. |
| He feels so happy meeting with his former teachers. |
| Those teachers are no longer as young as fifteen years |
| ago. |
| Gold: |
| Even so, they still remember Jerry. |
| EN model: |
| Jerry feels that he has lost his school. |
| ID model: |
| Jerry is very happy with his teachers. |
| EN+ID model: |
| Jerry is very proud of his primary school. |

Figure 4: Example of sentence-5 generation output using mBART model. The second row is the English translation (for illustration).


[^0]:    ${ }^{1}$ See Appendix for more details.
    ${ }^{2}$ The monthly minimum wage in Indonesia is around Rp $4,000,000$, and the workload to write 500 short stories equates to roughly 5 -days of full-time work.
    ${ }^{3}$ We paid Rp 150,000 to each.
    ${ }^{4}$ The two candidate fifth sentences (the correct and incorrect endings) are shuffled for each story.

[^1]:    ${ }^{5}$ The POS and NER models have accuracies of $96.8 \%$ and $90.1 \%$, respectively.

[^2]:    ${ }^{6}$ We use the Huggingface Pytorch framework for finetuning (Wolf et al., 2019).
    ${ }^{7}$ https://translate.google.com/; accessed on April 2021.

[^3]:    ${ }^{8}$ Each worker was paid Rp 250,000.

[^4]:    ${ }^{9}$ Indonesian cuisine.

[^5]:    ${ }^{10}$ Please see Appendix for the adequacy and fluency scores (including Pearson correlations) of each translation system.
    ${ }^{11} \mathrm{EN}+\mathrm{ID}$ means that we train the model in a pipeline, using EN first, then ID.

[^6]:    ${ }^{12}$ Sentence can be in any position.

